

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

VASTAVUSHINDAMINE
Sõnavara ja üldpõhimõtted

Conformity assessment
Vocabulary and general principles
(ISO/IEC 17000:2020, Corrected version 2020-12)

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN ISO/IEC 17000:2020 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastu võetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles detsembris 2020;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2020. aasta detsembrikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 33 „Juhtimissüsteemid ja vastavushindamine“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi on tõlkinud Raivo Reisenbuk, standardi on heaks kiitnud EVS/TK 33.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN ISO/IEC 17000:2020 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 10.06.2020.

Date of Availability of the European Standard EN ISO/IEC 17000:2020 is 10.06.2020.

See standard on Euroopa standardi EN ISO/IEC 17000:2020 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN ISO/IEC 17000:2020. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 01.040.03; 03.120.20

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:

Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

EUROOPA STANDARD
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO/IEC 17000

June 2020

ICS 01.040.03; 03.120.20

Supersedes EN ISO/IEC 17000:2004

English Version

**Conformity assessment – Vocabulary and general principles
(ISO/IEC 17000:2020, Corrected version 2020-12)**

Évaluation de la conformité - Vocabulaire et principes
généraux (ISO/IEC 17000:2020, Version corrigée
2020-12)

Konformitätsbewertung - Begriffe und allgemeine
Grundlagen (ISO/IEC 17000:2020, korrigierte Fassung
2020-12)

This European Standard was approved by CEN on 2 May 2020.

This European Standard was corrected and reissued by the CEN-CENELEC Management Centre on 09 December 2020.

CEN and CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN and CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN and CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN and CENELEC members are the national standards bodies and national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



**CEN-CENELEC Management Centre:
Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

SISUKORD

EUROOPA EESSÕNA.....	3
EESSÕNA.....	4
SISSEJUHATUS.....	6
1 KÄSITLUSALA.....	8
2 NORMIVIITED.....	8
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	8
4 VASTAVUSHINDAMISEGA SEONDUVAD ÜLDTERMINID.....	9
5 BAASMÕISTETEGA SEONDUVAD TERMINID 13	13
6 VALIKU JA KINDLAKSMÄÄRAMISEGA SEONDUVAD TERMINID.....	14
7 ÜLEVAATUSE, OTSUSE JA ATESTEERIMISEGA SEONDUVAD TERMINID.....	16
8 JÄRELEVALVEGA SEONDUVAD TERMINID.....	17
9 KAUBANDUSE JA REEGLITEGA SEONDUVAD TERMINID.....	18
Lisa A (teatmelisa) Vastavushindamise põhimõtted.....	22
Lisa B (teatmelisa) Teiste standarditega määratletud seonduvad terminid.....	31
Kirjandus.....	38

CONTENTS

EUROPEAN FOREWORD.....	3
FOREWORD.....	4
INTRODUCTION.....	6
1 SCOPE.....	8
2 NORMATIVE REFERENCES.....	8
3 TERMS AND DEFINITIONS.....	8
4 TERMS RELATED CONFORMITY ASSESSMENT IN GENERAL.....	9
5 TERMS RELATED TO BASIC CONCEPTS.....	13
6 TERMS RELATING TO SELECTION AND DETERMINATION.....	14
7 TERMS RELATING TO REVIEW, DECISION AND ATTESTATION.....	16
8 TERMS RELATING TO SURVEILLANCE.....	17
9 TERMS RELATING TO TRADE AND REGULATION.....	18
Annex A (informative) Principles of conformity assessment.....	22
Annex B (informative) Related terms defined in other standards.....	31
Bibliography.....	38

EUROOPA EESSÕNA

Dokumendi (EN ISO/IEC 17000:2020) on koostanud tehniline komitee ISO/CASCO „Committee on conformity assessment“ koostöös tehnilise komiteega CEN/CLC/JTC 1 „Criteria for conformity assessment bodies“, mille sekretariaati haldab BSI.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2020. a detsembriks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2020. a detsembriks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse objekt. CEN ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise ega selgumise eest.

See dokument asendab standardit EN ISO/IEC 17000:2004.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Põhja-Makedoonia Vabariik, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

Jõustumisteade

CEN on standardi ISO/IEC 17000:2020, korrigeeritud versiooni 2020-12 teksti muutmata kujul üle võtnud standardina EN ISO/IEC 17000:2020.

EUROPEAN FOREWORD

This document (EN ISO/IEC 17000:2020) has been prepared by Technical Committee ISO/CASCO „Committee on conformity assessment“ in collaboration with Technical Committee CEN/CLC/JTC 1 „Criteria for conformity assessment bodies“ the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2020 and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2020.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO/IEC 17000:2004.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO/IEC 17000:2020, Corrected version 2020-12 has been approved by CEN as EN ISO/IEC 17000:2020 without any modification.

EESSÕNA

ISO (Rahvusvaheline Standardimisorganisatsioon) ja IEC (Rahvusvaheline Elektrotehnikakomisjon) moodustavad spetsiaalse süsteemi ülemaailmseks standardimiseks. ISO või IEC liikmeteks olevad rahvuslikud standardimisasutused osalevad rahvusvaheliste standardite arendamises läbi tehniliste komiteede, mis on asutatud vastava organisatsiooni poolt tegelemiseks konkreetsetes tehnilise tegevuse valdkondades. ISO ja IEC tehnilised komiteed teevad koostööd vastastikust huvi pakkuvates valdkondades. Selles töös osalevad käsikäes ISO ja IEC-ga ka rahvusvahelised ja riiklikud organisatsioonid ning vabaihendused.

Selle dokumendi väljatöötamiseks kasutatud ja edasiseks haldamiseks mõeldud protseduurid on kirjeldatud ISO/IEC direktiivide 1. osas. Eriti tuleb silmas pidada eri heakskiidukriteeriumeid, mis on eri liiki dokumentide puhul vajalikud. See dokument on kavandatud ISO/IEC direktiivide 2. osas esitatud toimetamisreeglite kohaselt (vt www.iso.org/directives).

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse objekt. ISO ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise ega selgumise eest. Dokumendi väljatöötamise jooksul väljaselgitatud või selgunud patendiõiguste üksikasjad on esitatud peatükis „Sissejuhatus“ ja/või ISO-le saadetud patentide deklaratsioonide loetelus (vt www.iso.org/patents) või IEC-le saadetud patentide deklaratsioonide loetelus (vt <http://patents.iec.ch>).

Mis tahes selles dokumendis kasutatud äri- või kaubanimi on kasutajate abistamise eesmärgil esitatud teave ja ei kujuta endast toetusavaldust.

Selgitused standardite vabatahtliku kasutuse ja vastavushindamisega seotud ISO eriomaste terminite ja väljendite kohta ning teave selle kohta, kuidas ISO järgib Maailma Kaubandusorganisatsiooni (WTO) tehniliste kaubandustökete lepingus sätestatud põhimõtteid, on esitatud järgmisel aadressil www.iso.org/iso/foreword.html.

Selle dokumendi on koostanud ISO vastavushindamise komitee (CASCO).

FOREWORD

ISO (the International Organization for Standardization) and IEC (the International Electrotechnical Commission) form the specialized system for worldwide standardization. National bodies that are members of ISO or IEC participate in the development of International Standards through technical committees established by the respective organization to deal with particular fields of technical activity. ISO and IEC technical committees collaborate in fields of mutual interest. Other international organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO and IEC, also take part in the work.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of document should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents) or the IEC list of patent declarations received (see <http://patents.iec.ch>).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by the ISO Committee on Conformity Assessment (CASCO).

See teine väljaanne tühistab ja asendab esimest väljaannet (ISO/IEC 17000:2004), mis on tehniliselt üle vaadatud.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO/IEC 17000:2004), which has been technically revised.

Peamised muudatused võrreldes eelmise väljaannega on järgmised:

The main changes compared to the previous edition are as follows:

- uute terminite lisamine: „vastavushindamise objekt“ (vt 4.2), „omanik“ (vt 4.13), „erapooletus“ (vt 5.3), „sõltumatus“ (vt 5.4), „kasutuskoahasuse tõendamine“ (vt 6.5), „nõuetekohasuse tõendamine“ (vt 6.6), „otsus“ (vt 7.2), „aegumine“ (vt 8.4) ja „taastamine“ (vt 8.5);
- vastavushindamise süsteemi kontseptsiooni muudatus;
- termini „toode“ määratluse eemaldamine dokumendi põhiosast ja lisamine lissasse B;
- lisa A toimetuslik muutmine, mis piirdub peatükkides 4 kuni 9 toodud terminite ja määratluste muudatustega;
- lisa B laiendus.
- addition of new terms: “object of conformity assessment” (see 4.2), “owner” (see 4.13), “impartiality” (see 5.3), “independence” (see 5.4), “validation” (see 6.5), “verification” (see 6.6), “decision” (see 7.2), “expiry” (see 8.4) and “restoration” (see 8.5);
- change of concept of conformity assessment system;
- deletion of the definition of the term “product” from the body of the document and addition to Annex B;
- editorial revision of Annex A limited to changes in the terms and definitions in Clauses 4 to 9;
- extension of Annex B.

Igasugune tagasiside või küsimused selle dokumendi kohta tuleks suunata dokumendi kasutaja rahvuslikule standardimisorganisatsioonile. Täielik loetelu nende organisatsioonide kohta on leitav veebilehelt www.iso.org/members.html.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

See parandatud versioon standardist ISO/IEC 17000:2020 parandab standardi hinnamärgi. Tehniline sisu jääb muutmata.

This corrected version of ISO/IEC 17000:2020 corrects the price indication. The technical content remains unchanged.

SISSEJUHATUS

ISO vastavushindamise komitee (CASCO) arendab rahvusvahelisi standardeid, mis seonduvad vastavushindamistegevustega, nagu katsetamine, inspekteerimine ja sertifitseerimise eri vormid. Palju aastaid sisaldas juhend ISO/IEC Guide 2 vastavushindamise põhisõnavara, mis koosnes väikesest hulgast terminitest ja määratlustest, mis olid algul kogutud suhtlemise hõlbustamiseks ja traditsiooniliste toodetud kaupade standarditel põhinevast toote sertifitseerimisest arusaamiseks.

Aastal 2000 otsustas CASCO vastavushindamise terminoloogia juhendist ISO/IEC Guide 2 eemaldada ja pakkuda selle asemel iseseisvat sõnavara, mis on hõlpsamini rakendatav kavandatud rahvusvaheliste vastavushindamisstandardite piires ja seotud dokumentide koostamisel või ülevaatamisel. Selle dokumendi esitrükk anti välja 2004. a kui ühtne raamistik, mille piires saaks konkreetsemad mõisted sobivalt määratleda ja kõige sobivamate terminitega tähistada.

Lisamõisted, mis on unikaalsed konkreetsetele tegevustele, näiteks akrediteerimine, isikute sertifitseerimine ja vastavusmärkide kasutamine, ei ole lisatud sellesse dokumenti, vaid on esitatud nende tegevustega seonduvates rahvusvahelistes standardites.

Kaubanduse ja eeskirjadega seonduvad terminid ja määratlused on toodud peatükis 9. Need ei ole mõeldud mitte ainult keelekasutuse ühtlustamiseks vastavushindamise kogukonnas, vaid ka poliitikakujundajate aitamiseks kaubanduse hõlbustamisel regulatiivsete ja rahvusvaheliste lepete raamistikus.

Selles dokumendis sätestatud terminid ja määratlused, eriti peatükkides 6 ja 7, peegeldavad funktsionaalse lähenemisviisi vastuvõtmist CASCO poolt novembris 2001. a.

Tagamaks määratletud mõistetest, nende rühmitamisest ja nendevahelistest seostest paremat arusaamist, sisaldub funktsionaalse lähenemisviisi kirjeldus informatiivsena lisa A.

INTRODUCTION

The ISO Committee on conformity assessment (CASCO) develops International Standards relating to conformity assessment activities such as testing, inspection and various forms of certification. For many years, ISO/IEC Guide 2 included a core vocabulary for conformity assessment, built up from a small number of terms and definitions first compiled to facilitate communication and understanding about product certification based on standards for traditional manufactured goods.

In 2000, CASCO decided to remove conformity assessment terminology from ISO/IEC Guide 2 and provide instead a self-contained vocabulary more readily applicable within the planned international standards on conformity assessment and in the drafting or revision of related documents. The first edition of this document was published in 2004, as a consistent framework within which more specific concepts could be defined appropriately and denoted by the most appropriate terms.

Additional concepts unique to particular activities such as accreditation, certification of persons and use of marks of conformity are not included in this document but are provided in International Standards related to those activities.

Terms and definitions related to trade and regulation are given in Clause 9. These are intended not only to standardize usage within the conformity assessment community, but also to help policy makers concerned with the facilitation of trade within regulatory and international treaty frameworks.

The terms and definitions specified in this document, particularly in Clauses 6 and 7, reflect the adoption by CASCO in November 2001 of the functional approach.

To provide a better understanding of the defined concepts, their grouping and their relationships, a description of the functional approach is included in Annex A for information.

Selles dokumendis sisalduvad terminid seonduvad mõistetega, mida peetakse oluliseks määratleda. Üldisi termineid, mida kasutatakse vastavushindamise mõistete tähistamiseks ja mille jaoks piisab tavapärasest keelekasutusest, see dokument ei sisalda. Terminid, mis ei ole sagedased läbi kõigi rahvusvaheliste vastavushindamisstandardite ja mis on spetsiifiliste konkreetse rakendamise määratlustega, ei sisaldu selles dokumendis, vaid on lisatud spetsiifilisse asjakohasesse standardisse.

Teistes dokumentides määratletud terminid on loetletud lisa B:

- vastavushindamise konkreetsete aspektide asjus kohaldatavad terminid, nagu on määratletud teistes vastavushindamisstandardites;
- vastavushindamise kontekstis üldiselt kohaldatavad terminid, mille määratlused on avaldatud väljaspool vastavushindamisstandardeid.

The terms included in this document relate to concepts considered essential to define. General terms used to denote conformity assessment concepts for which common language usage is sufficient are not included in this document. Terms not common across all International Standards for conformity assessment and with definitions specific to a particular application are not included in this document but are included in the specific relevant standard.

Relevant terms defined in other documents are listed in Annex B:

- terms applicable to specific aspects of conformity assessment, as defined in other conformity assessment standards;
- terms generally applicable in conformity assessment contexts for which definitions are published outside conformity assessment standards.

1 KÄSITLUSALA

See dokument määratleb üldised terminid ja määratlused vastavushindamiseks (sealhulgas vastavushindamisasutuste akrediteerimiseks) ning vastavushindamise kasutamiseks kaubanduse hõlbustamiseks.

Vastavushindamise üldpõhimõtted ja funktsionaalse lähenemisviisi kirjeldus on toodud lisa A.

Vastavushindamine toimib koos teiste valdkondadega, nagu näiteks juhtimissüsteemid, metroloogia, standardimine ja statistika. Vastavushindamise piire pole selles dokumendis määratletud.

2 NORMIVIITED

Sellel dokumendil puuduvad normiviited.

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

ISO ja IEC hoiavad alal standardimisel kasutamiseks olevaid terminoloogilisi andmebaase järgmistel aadressidel:

- ISO veebipõhine lugemisplatvorm: kättesaadav veebilehelt <https://www.iso.org/obp>;
- IEC Electropedia: kättesaadav veebilehelt <http://www.electropedia.org/>.

1 SCOPE

This document specifies general terms and definitions relating to conformity assessment (including the accreditation of conformity assessment bodies) and to the use of conformity assessment to facilitate trade.

The general principles of conformity assessment and a description of the functional approach to conformity assessment are provided in Annex A.

Conformity assessment interacts with other fields such as management systems, metrology, standardization and statistics. The boundaries of conformity assessment are not defined in this document.

2 NORMATIVE REFERENCES

There are no normative references in this document.

3 TERMS AND DEFINITIONS

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

- ISO Online browsing platform: available at <https://www.iso.org/obp>;
- IEC Electropedia: available at <http://www.electropedia.org/>.